

1959-11-18

AFSENDER

Dickson Reeder

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

engelsk

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Omtalte steder:

Portugal

København

Danmark

Paris

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Reeder fortæller, at han straks efter hjemkomsten fra Portugal gik i banken, hvor han først måtte vente og derefter få at vide, at pengene ikke var blevet sendt. Han er rasende og vil skifte bank, eftersom han ikke kan stole på dem. Han beklager meget over for Køpcke, han er meget ked af, at han har voldt ham besvær. Han troede, han havde gjort hvad han kunne. Nu vil han opsøge banken hver dag, indtil pengene er kommet. Han beder Køpcke sende billedet, som aftalt, men først når han har modtaget pengene. Rejsen til Portugal har gjort dem godt, men han syntes at maden var elendig og insekterne irriterende. Han er glad for at være tilbage i Paris, hvor han har gang i kobbertryk, 9 store plader og adskillige små. Han undskylder endnu en gang og håber, at det går Køpcke og galleriet godt. Han håber ligeledes, at gouacherne er vel ankommet.

TRANSSKRIFTION

22 rue de l'université

Nov. 18th 1959

Dear Köpcke:

I returned last night, at last, from Portugal. The first thing I did to-day was go to the National City Bank of N.Y.C. After keeping me waiting for 40 minutes the bank official I had gone to see about your not having the money come, blushed, inundated me with apologies etc. etc. ad nauseam! They had not sent it, & was in an envelope marked - "To be picked up by A. Köpcke, c/o Handels Bank, Copenhagen Denmark"!!! I was furious and made a dreadful scene I'm afraid. I'm terribly upset about it still. It's all their negligence and I hope sincerely you will forgive me - The envelope has the date 22nd Spt Sept. written on it with their idiotic notation. I'm truly sorry to be the cause of worry to you but I thought I'd done everything absolutely in order and did. I can only apologize and beg you to understand this flaw. The money, so they've told me is being mailed to you this afternoon. Tomorrow I'll double check and continue to do so until you have it. In the meantime on receiving the money and not before, please ship me the painting

as we agreed. I'm withdrawing my account
at this Bank as I do not trust them and their
unforgivable incompetent manner of handling
their clients affairs -

Our trip did us good - altho I found the
Portuguese the most triest [?] people. I'm fed up with
their bad food & swarming flies not to mention
other insects! It's good to be in Paris and I hope
to start to work on my graveur tomorrow. I
have 9 large plates underway and several
smaller ones. I hope you & the Gallery are
flourishing and again - I beg your pardon
for this grave error on the part of the Bank.
Do let me know instantly when you get the
money as I shall be pestering them until I do.
I hope too my gouaches will arrive "safe and sound"
as soon as possible - My best regards -

Humbally Yours
Dickson Reeder

22 rue de l'université
Nov. 18th 1959

Dear Köpcke:

I returned last night, at last, from Portugal. The first thing I did to-day was go to the National City Bank of N.Y.C.. After keeping me waiting for 40 minutes the bank official I had gone to see about your not having the money came, blushed, inundated me with apologies etc. etc. ad nauseum! They had not sent it, I was in an envelope marked - "To be picked up by A. Köpcke, % Handels Bank, Copenhagen, Denmark."!! I was furious and made a dreadful scene I'm afraid - I'm horribly upset about it still. It's all their negligence and I hope sincerely you will forgive me - The envelope has the date 22nd ~~Sept.~~ written on it with their idiotic notation. I'm truly sorry to see the cause of worry to you but I thought I'd done everything absolutely in order and did. I can only apologize and beg you to understand this flaw. The money, so they've told me is being mailed to you this afternoon. Tomorrow I'll double check and continue to be so.

Until you have it. In the meantime on receiving
the money and not before, please ship me the painting
as we agreed. I'm withdrawing my account
at this Bank as I do not trust them and their
unforgivable incompetent manner of handling
their clients affairs -

Our trip did us good - altho I found the
Portuguese as most triest people, I'm fed up with
their bad food & swarming flies not to mention
other insects! Its good to be in Paris and I hope
to start to work on my gravure tomorrow. I
have 9 large plates underway and several
smaller ones. I hope you & the Gallery are
flourishing and again - I beg your pardon
for this grave error on the part of the Bank.

Do let me know instantly when you get the
money as I shall be feasting them until I do.
I hope too my gouaches will arrive "safe and sound"
as soon as possible - My best regards -

Humbly Yours
Dickson Reeder